



PROVINCIA PREFERITA: 1. POTENZA / 2. MATERA

DISPONIBILITÀ A TRASFERTE: Sì, anche frequenti

DISPONIBILITÀ A TRASFERIRSI ALL'ESTERO: Sì, anche in paesi extraeuropei

## à qgi à ge

Istruzione, formazione, ricerca e sviluppo  
CORLETO PERTICARA (PZ)  
01/2017 - 06/2017

o {  
i si gvt (o esœ(H( dt  
Comunicazioni e telecomunicazioni  
POTENZA (PZ)  
11/1988 - 12/2016

(g  
og(Bhvt i uogv( e ovB  
zv i u e(H(sqiv(z ogvH  
zi heml( à qgeà ogv  
Servizi ricreativi e culturali  
POTENZA (PZ)  
04/2015 - 06/2015

(H( { I  
L { { G  
(o {  
giz Hmà eu h d g vsi  
Istruzione, formazione, ricerca e sviluppo  
MELFI (PZ)  
10/1998 - 07/2000

(g { { {  
{ { I {  
chi es(zi ssi  
Tessile, abbigliamento e manifattura  
MELFI (PZ)  
01/1985 - 06/1988

{

**Principali attività e responsabilità:** Specialista Networking - Collaudo impianti a contributo FESR: ISDN,ADSL,Fibra/BUL e laboratori attrezzati WAN/LAN - Telefonia POTS e VOIP - Attività di E-Procurement

**Competenze e obiettivi raggiunti:** Alta capacità d'intervento su tutte le branche del networking, analisi bisogni e ricerca soluzioni.  
Assunto come: stagista/tirocinante - a tempo indeterminato | Area aziendale: produzione

**Principali attività e responsabilità:** Tirocinio formativo attivo nella scuola media e nel liceo, lingua e civiltà francese  
Assunto come: stagista/tirocinante - tirocinio durante gli studi | Area aziendale: risorse umane, formazione

**Principali attività e responsabilità:** Docente  
Attività svolta come: stagista/tirocinante | Area aziendale: risorse umane, formazione

**Principali attività e responsabilità:** Serigrafia, legatoria, lavori in pelle e falegnameria  
Assunto come: stagista/tirocinante - a tempo determinato | Area aziendale: produzione

Attualmente lavora: Sì  
Attività di volontariato: Sì  
Lavoro durante gli studi: Sì



## ISTRUZIONE

i À o esi u i (œ(so i ssv  
2020 - 2023  
FRANCIA  
ITALIA

**Aix-Marseille Université**  
**Facoltà: Sciences de l'Éducation - ADEF / PRODILE**  
**Dottorato di Ricerca**

Titolo della tesi: Pratiques d'évaluation en FLE à travers l'implication de l'intelligence artificielle : les enjeux de l'enseignement à distance | Relatore: Fatima Chnane-Davin - Raffaele Spiezia

Età al conseguimento del titolo: 61 | Durata ufficiale del corso di studi: 3 anni

Data di conseguimento: 20/12/2023

œv gœœv( Le  
2014 - 2015



**Università degli Studi della BASILICATA (PZ)**  
**Facoltà: Dipartimento Scienze Umane UNIBAS - Potenza**  
**TFA Lingua e Cultura Francese - (Classi A245-A246)**  
indirizzo: tirocinio formativo attivo

Titolo della tesi: Les TICE en classe de FLE, un outil nume'rique pour une pe'dagogie coope'rative | Materia: Lingue, linguaggi e comunicazione | Relatore: Giuseppe Martocchia | Parole chiave: Lingue, linguaggi e comunicazione, francese

Età al conseguimento del titolo: 53 | Durata ufficiale del corso di studi: 1 anni

se à i e (t em o à esi  
2011 - 2014  
**TITOLO CERTIFICATO**



Votazione finale: **100/100**  
Data di conseguimento: 20/07/2015

**Università degli Studi 'G. d'Annunzio' di CHIETI**  
**Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne**  
**LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE**

LM-37 - Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane

Titolo della tesi: UNA MEMORIA DEI LUOGHI IN LETTERATURA: IL SABATO NERO NEL GHETTO DI ROMA E IL GIOVEDÌ NERO NELLA RAFLE DU VEL D'HIV A PARIGI | Materia: LETTERATURE COMPARATE I | Relatore: RICCI ELENA | Parole chiave: Ghetto Roma Vélodrome d'Hiver Parigi geocritica

Età al conseguimento del titolo: 51 | Durata ufficiale del corso di studi: 2 anni

Votazione finale: **110/110 con lode**  
Data di conseguimento: 28/03/2014

se à i e  
2007 - 2010  
**TITOLO CERTIFICATO**



**Università degli Studi della BASILICATA (PZ)**  
**Facoltà di Lettere e Filosofia**  
**LINGUE E CULTURE MODERNE EUROPEE**

11 - Classe delle lauree in lingue e culture moderne

Titolo della tesi: L' AVVENTO DELLA RIVOLUZIONE TRANQUILLA IN QUEBEC ATTRAVERSO LO SGUARDO DI UN CINEASTA: DENYS ARCAND | Materia: LINGUE E LETTERATURE FRANCOFONE | Relatore: MARTOCCIA GIUSEPPE | Parole chiave: francofonia quebec cinema arcand rivoluzione

Età al conseguimento del titolo: 48 | Durata ufficiale del corso di studi: 3 anni

Votazione finale: **110/110 con lode**  
Data di conseguimento: 23/11/2010

te à o ( i g u g e  
SCAFATI  
1981

Tecnico Industriale  
*I.I.S. 'Antonio Pacinotti', SCAFATI (SA)*

Voto Diploma: **60/60**

**Tipo Diploma: diploma italiano**

**Tipo Scuola: statale**



## ALTRE ATTIVITÀ DI FORMAZIONE

2023	<b>Formatori Scuola 4.0/DigCompEdu</b> AICA Durata 50 ore - equivalente a 2 crediti ECVET Durata: 4 mesi
2022	<b>MOOC : Impacts environnementaux du numérique</b> INRIA (FRANCIA) Durata: 1 mesi
2022	<b>MOOC : Introduction à la linguistique de corpus</b> Université Grenoble Alpes (FRANCIA) Durata: 1 mesi
2022	<b>MOOC : S'initier à la Data Science et à ses enjeux</b> CY Cergy Paris Université (FRANCIA) Durata: 1 mesi
2021	<b>MOOC : Les mots du pouvoir</b> Université de Liège (FRANCIA) Durata: 1 mesi
2021	<b>MOOC : L'Intelligence Artificielle avec intelligence !</b> INRIA (FRANCIA) Durata: 1 mesi

2019	<p><b>Esaminatore - Correttore DELF / DALF</b>          CIEP / France Éducation International          (FRANCIA)          Esaminatore -Correttore Certificazioni di lingua francese          DELF/DALF:livelli A1;A2;B1;B2;C1;C2. Ministère de l'éducation          national - CIEP/France Éducation International          Durata: 2 mesi</p>
2019	<p><b>MOOC : Moi, prof de FLE</b>          Université de Liège          (FRANCIA)          Durata: 1 mesi</p>
2018	<p><b>Formatore - Esaminatore DFP/TEF Chambre de commerce de Paris</b>          Chambre de Commerce de Paris Ile de France          (FRANCIA)          Formatore docenti e studenti, Esaminatore,correttore prove DFP e          TEF della Camera di commercio di Parigi. Certificazioni linguistiche          francese professionale dal livello A1 al C1          Durata: 1 mesi</p>
gvà v(hdlv à t e wui 2017	<p><b>Concevoir et mettre en œuvre des projets pour la classe</b>          CAVILAM          (FRANCIA)          Concevoir et mettre en œuvre des projets pour la classe - Stage de          professionnalisation          Durata: 1 mesi</p>
gvà v(hdlv à t e wui 2017 - 2018	<p><b>Enseigner le français langue étrangère aujourd'hui - Avancé</b>          CAVILAM          (FRANCIA)          MOOC per sviluppare, migliorare e certificare la propria capacità          all'insegnamento del francese. Percorso avanzato  <a href="https://mooc.cavilam.com/certificates/71d28e0457f34c9588e502bfaf7a6de6">https://mooc.cavilam.com/certificates/71d28e0457f34c9588e502bfaf7a6de6</a>          Durata: 2 mesi</p>
2014 - 2015	<p><b>Tirocinio Formativo Attivo A245-A246</b>          Università degli Studi della BASILICATA (PZ)          Abilitazione Insegnamento - Tirocinio Formativo Attivo A245-A246          Lingua e civiltà Francese Votazione 100/100          Durata: 12 mesi</p>
gvà v(hdizi à li wuet i u v 2010 - 2011	<p><b>Lingua e linguistica Inglese</b>          Università degli Studi della BASILICATA (PZ)          III anno Lingua inglese          Durata: 12 mesi</p>



## CONOSCENZE LINGUISTICHE

**Francese DELF B2**, Ministère de l'Education nationale - CIEP Sèvres  
 039081-025861, 06 Lug 2011 , **Livello europeo B2**

**Francese DALF C1**, Ministère de l'Education nationale - CIEP Sèvres  
 039081-025861, 01 Set 2017 , **Livello europeo C1**

**Francese DALF C2**, Ministère de l'Education nationale - France  
 Éducation International, Sèvres 039081-025861, 01 Mag 2022 ,  
**Livello europeo C2**

**Inglese** Triennialità lingua inglese, Università della Basilicata  
 (ITALIA), 28 Set 2011 , **Livello europeo B2**

**Tedesco** Laurea in lingue e culture moderne europee - Francese.  
 Tedesco, Università della Basilicata, 23 Nov 2010 , **Livello europeo  
 B2**

EUUV e WUO

DELF - DALF Ministère de l'Éducation nationale - CIEP / France  
 Éducation International, Sèvres 039081-025861 - Numero di



## COMPETENZE INFORMATICHE

vl lqie vt e ou

**Desktop publishing:** Adobe Illustrator , Adobe InDesign , Adobe Photoshop | **Elaborazione testi:** (Altamente specializzato) | **Fogli elettronici:** (Altamente specializzato) | **Suite da ufficio:** (Altamente specializzato) , Microsoft Office (Altamente specializzato) | **Web Browser:** (Altamente specializzato)

vl eai (ezzsge o o

**CMS - Web publishing:** WordPress (Altamente specializzato) | **Data Visualization:** Microsoft Power BI (Avanzato) | **Piattaforme di e-learning:** Moodle (Altamente specializzato) | **Utilizzo software CAD:** AutoCAD (Intermedio)

zàvmàet t e ou i

**Ambienti di sviluppo integrato (IDE):** Adobe Dreamweaver (Altamente specializzato) , R Tools for Visual Studio (Avanzato) | **Linguaggi di markup:** HTML (Altamente specializzato) | **Linguaggi di Programmazione:** Active Server Pages (Altamente specializzato) , Java (Altamente specializzato) , JavaScript (Altamente specializzato) , Lingo (Altamente specializzato) , Visual Basic - VB (Altamente specializzato) | **Programmazione web:** PHP (Altamente specializzato)

mì ou i ( o it di (ài o

**Architetture di rete:** Ethernet LAN, MAN, WAN (Altamente specializzato) | **Sistemi Operativi:** Android (Avanzato) , Microsoft WINDOWS, Apple IOS (Altamente specializzato)

mì ou i (he o

**Sistemi di gestione di database (DBMS):** Microsoft Access (Altamente specializzato)

màelgei (t s d i h e

**Elaborazione / Montaggio Video:** Adobe Premiere Pro (Avanzato) | **Streaming e Video Conferenze:** ZOOM / TEAMS / Webex / Streamyard (Altamente specializzato)

gi à d qe ou d q

**Tecnico produzione multimediale e ipertestuale** Regione Basilicata - CFP Bella, 1997  
**ECDL Advanced AICA**, 12/12/1998  
**Insegnare con Moodle: Teaching with Moodle** Learn Moodle, 01/01/2017



## STUDI ED ESPERIENZE ALL'ESTERO

l' à eug e  
2019

**Iniziativa personale (Université - BELC, les métiers du français dans le monde)**

Luogo: **Nantes (FRANCIA)** | Lingua: Francese | Durata: 1 (mesi)  
 Les universités BELC sont des formations reconnues à l'issue desquelles un certificat de stage est délivré. Formation aux techniques professionnelles les plus actuelles, rencontres des acteurs clés de la profession, espace d'échanges entre pairs.

Atelier 1 : Examiner et corriger les épreuves du DALF C1-C2 : habilitation

Atelier 2 : Prendre la parole en public

Atelier 3 : Animer un atelier théâtre en classe de FLE

Atelier 4 : Didactiser des ressources du site Connaissances de RFI Savoirs

l' à eug e  
2018

**Iniziativa personale (Activités pour l'oral en classe / Le français précoce)**

Luogo: **Vichy (FRANCIA)** | Lingua: Francese | Durata: 1 (mesi)  
 Laboratori di animazioni delle classi nella prospettiva di sostenere e migliorare la produzione orale. Atelier di animazione per la letteratura dell'infanzia e il français précoce

l' à eug e

**Iniziativa personale (Concevoir et mettre en œuvre des projets pour**

2017

**la classe - Stage)**

Luogo: **Vichy (FRANCIA)** | Lingua: Francese | Durata: 1 (mesi)  
Concevoir et mettre en œuvre des projets pour la classe - Stage de professionnalisation  
Durata in mesi: 1 mesi

l'augè  
2013

**Altra esperienza riconosciuta dal corso di studi (Una memoria dei luoghi in letteratura)**

Luogo: **Parigi (FRANCIA)** | Lingua: Francese | Durata: 1 (mesi)  
Una memoria dei luoghi in letteratura: il Sabato nero nel Ghetto di Roma e il Giovedì nero della Rafle du Vel d'Hiv' a Parigi. Tesi in Letterature comparate.

l'augè  
2010

**Altra esperienza riconosciuta dal corso di studi (L'avvento della Rivoluzione tranquilla in Québec)**

Luogo: **Parigi (FRANCIA)** | Lingua: Francese | Durata: 1 (mesi)  
Ricerca tesi per redazione lavoro finale in letterature francofone: L'avvento della Rivoluzione tranquilla in Québec attraverso lo sguardo di un cineasta: Denys Arcand.



**TITOLI DI MERITO/PROFESSIONALI -  
RICONOSCIMENTI/ACCREDITAMENTI**

àgvuv gdt iu v(Kfvà e(ho  
hør  
22/07/2023

**Medaille Paul Belmondo - Fondation des Alliances Françaises - Paris**  
Fondation des Alliances Françaises - Paris. Médaille Paul Belmondo, attribuée à Raffaele Romano durant le Congrès pour les 140 ans de la création de l'Alliance Française de Paris

o vsv(zàvli αuesi  
01/04/2023

**Bureau de la Fondation des Alliances Françaises - Parigi**  
Segretario del Bureau, componente del Direttivo e responsabile per l'Europa della Fondation des Alliances Françaises. Istituzione a livello mondiale con sede a Parigi (Francia)  
[www.fondation-alliancefr.org/](http://www.fondation-alliancefr.org/)

eggài ho et i u v  
2022

**Socio EALTA: European Association for Language Testing and Assessment**  
Associato a EALTA European Association for Language Testing and Assessment, associazione professionale che riunisce sviluppatori e proponenti test di certificazione linguistica  
**Esito:** Membro attivo  
[www.ealta.eu.org/](http://www.ealta.eu.org/)

o vsv(zàvli αuesi  
16/03/2020

**Président Zone F (Europe) des Alliances Françaises**  
Président élu en 2020 pour la Zone F (Europe) des Alliances Françaises.

o gào αui (essBsf v  
01/02/2020

**Association française pour l'Intelligence Artificielle**  
[afia.asso.fr/](http://afia.asso.fr/)

o vsv(zàvli αuesi  
10/10/2018

**Animatore Digitale**  
Animatore digitale, formatore e gestore sito internet presso IISS 'C.d'Errico' - Palazzo San Gervasio  
[www.scuolapalazzo.org](http://www.scuolapalazzo.org)

o vsv(zàvli αuesi  
05/05/2016

**IFProfs - Referente coordinatore e animatore nazionale**  
Referente nazionale e animatore della piattaforma internazionale per l'insegnamento della lingua francese IFProfs, dal 2016.  
Anima il gruppo CLIL/EMILE  
[it.ifprofs.org/](http://it.ifprofs.org/)

o vsv(zàvli αuesi  
01/03/2016

**Comitato Tecnico e Scientifico della Federazione delle Alliances françaises d'Italia - Coordinatore**  
Coordinatore del Comitato Tecnico e Scientifico della Federazione delle Alliances françaises d'Italia. Attiva e segue i rapporti con il MIUR per l'innovazione didattica e tecnologica nell'ambito della formazione continua per l'insegnamento della lingua francese in ambito CLIL e per docenti di DNL.  
[www.alliancefr.it/federazione/cts](http://www.alliancefr.it/federazione/cts)

o vsv(zàvli αuesi  
30/04/2015

**Presidente della Federazione delle Alliances françaises d'Italia**  
Presidente della Federazione delle Alliances françaises d'Italia dal

2015. Presidenza in corso, confermata il 27/03/2021  
[www.alliancefr.it/](http://www.alliancefr.it/)

àgvuv gđ iu v(Kfvà e(ho  
hō  
08/01/2014

#### **Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques**

Cavaliere delle Palme accademiche concesso dal Primo ministro della Repubblica francese e dal Ministero dell'Educazione francese per i servizi svolti per la diffusione della lingua e della cultura francese - Gennaio 2014



## EVENTI / MOSTRE

vār nvz  
2019

#### **Un poeta per ogni tribunale: identità e processo con Paolo Heritier e Jacques Gilbert**

L'identità è un processo. L'identità è un processo perché è un divenire, non sta ferma, è molteplice, plurale. Qualcosa di essa persiste trasformandosi. È una linea tracciata che punta in direzioni che non appartengono solo a te, ma a come gli altri restituiscono il tuo sguardo e lo puntano come una telecamera, o come un fucile, su di te, sul mondo, giudicandoti.

Supervisore: Antonello Faretta

Matera

Produzione: MaTerre - Rete Cinema Basilicata

Ruolo: Traduttore dal francese

[www.materre.retecinemabasilicata.it/events/un-poe...](http://www.materre.retecinemabasilicata.it/events/un-poe...)

vār nvz  
2017

#### **Terramare - Cinecamp Euromediterraneo**

Terramare - Cinecamp Euromediterraneo - Bernalda (MT) dall'8 al 10 settembre 2017

Supervisore: Antonello Faretta

Bernalda (MT)

Produzione: Rete Cinema Basilicata

Ruolo: Traduttore dal francese

[www.retecinemabasilicata.it/terramare/](http://www.retecinemabasilicata.it/terramare/)

essi đ iu v(t s đ ihæsi  
2013

#### **Rousseau, l'Italie et la musique**

Expo su Jean-Jaques Rousseau e la musica

Curatore: Alliance Française Potenza-Biblioteca Nazionale Potenza  
Biblioteca Nazionale Potenza

Produzione: Mostra biblio-iconografica

Ruolo: Organizzatore, relatore

[www.afpotenza.it/rousseau/](http://www.afpotenza.it/rousseau/)

essi đ iu v(t s đ ihæsi  
2013

#### **Albert Camus 1913-2013**

Mostra Bibliografica su Albert Camus

Curatore: Alliance Française Potenza-Biblioteca Nazionale Potenza  
Biblioteca Nazionale Potenza

Produzione: Mostra biblio-iconografica

Ruolo: Organizzatore, relatore

[www.afpotenza.it/camus](http://www.afpotenza.it/camus)

ggsv(hđsi ài  
2012

#### **Gallimard, cent ans d'édition**

Mostra iconografica sulla casa editrice Gallimard

Curatore: Alliance Française Potenza-Biblioteca Nazionale Potenza  
Biblioteca Nazionale Potenza

Ruolo: Relatore

[www.afpotenza.it/gallimard](http://www.afpotenza.it/gallimard)

gvssefvàe øui  
2011

#### **Corso di Informatica per la didattica**

Corso di Informatica per la didattica

Curatore: Romano Raffaele

Potenza

Produzione: Corso 16 ore-Dispensa multimediale

Ruolo: Curatore, relatore

[www.afpotenza.it](http://www.afpotenza.it)



## OPERE E REALIZZAZIONI

g à e i se  
2018

#### **DSA, BES e lingue straniere**

Corso on line su piattaforma MOODLE su DSA e BES: legislazione italiana e apprendimento delle lingue straniere per studenti DSA/BES.

Autori: Romano Raffaele, Martocchia Giuseppe, Mastropietro Daniela  
Melfi (PZ)

Editore: Federazione delle Alliances françaises d'Italia  
[www.formationcontinue.it](http://www.formationcontinue.it)

vzi à e l ( g v t t o v u i  
2018

#### **IISS Majorana Genzano di Lucania (PZ) E-learning**

Realizzazione di una piattaforma di E-learning per la scuola di formazione per studenti IISS Majorana Genzano di Lucania (PZ) E-learning

Autori: Raffaele Romano  
Genzano di Lucania (PZ)

Committente: IISS Majorana Genzano di Lucania (PZ)

Ruolo: Realizzazione piattaforma, gestione, creazione contenuti multimediali (SCORM)

[Inx.quadernidelmajorana.it/moodle/](http://Inx.quadernidelmajorana.it/moodle/)

g à e i se  
2017

#### **Cours CLIL/EMILE : le français langue véhiculaire**

Creazione corso on line su piattaforma MOODLE. Ore complessive previste su piattaforma FAD sei (6) con certificazione finale da parte dell'organismo formativo.

Creazione dei moduli, dei test finali e gestione tecnica della piattaforma informatica MOODLE.

Autori: Raffaele Romano, Giuseppe Martocchia  
Italia

Editore: Federazione delle Alliances françaises d'Italia  
[www.formationcontinue.it](http://www.formationcontinue.it)

vzi à e l ( g v t t o v u i  
2017

#### **Formation Continue Alliance française E-Learning**

Realizzazione piattaforma, gestione, creazione contenuti multimediali (SCORM) per Formation Continue Alliance française E-Learning

Autori: Romano Raffaele, Martocchia Giuseppe  
Torino

Committente: Federazione delle Alliances françaises d'Italia

Ruolo: Realizzazione piattaforma, gestione, creazione contenuti multimediali (SCORM)

[www.formationcontinue.it/moodle30/](http://www.formationcontinue.it/moodle30/)

i v  
h à e t t e à m o g v k g i u i m m e  
à e  
2014

#### **' Ma Lou je coucherai ce soir dans les tranchées '**

' Ma Lou je coucherai ce soir dans les tranchées '

Lectures, images, calligrammes et sons, avec les Poèmes à Lou de Guillaume Apollinaire et les oeuvres de Teri Volini - Università della Basilicata

Autori: Guillaume Apollinaire. Teri Volini, Giuseppe Martocchia, Lello Romano  
Potenza

Editore: Alliance Française - Università della Basilicata  
[www.afpotenza.it/jpf2014/index.html](http://www.afpotenza.it/jpf2014/index.html)

z f f s g e v u i ( e h o k d i v  
2014

#### **Apprendre le français autrement**

Corso di apprendimento della fonetica francese attraverso il doppiaggio del cinema d'animazione. Febbraio-Giugno 2014

Autori: Raffaele Romano, Sabrina Iorio  
Melfi

Editore: Alliance Française - Scuola Media Marottoli, Melfi

Ruolo: Responsabile progetto, formatore

[www.youtube.com/channel/UCOHuYH3V6m1-Mr8...](http://www.youtube.com/channel/UCOHuYH3V6m1-Mr8...)

z f f s g e v u i ( e h o k d i v  
2010

#### **Multilinguismo: viaggio in Basilicata (Documentario-DVD)**

Il DVD video 'Multilinguismo: viaggio in Basilicata' con interviste (in italiano e parte in francese) a varie personalità della cultura, della scuola, delle istituzioni, dell'università, sul tema del multilinguismo, realizzato da Giuseppe Martocchia e Lello Romano e prodotto dalla Alliance Française di Basilicata nel 2010.

Autori: Raffaele Romano, Giuseppe Martocchia  
Potenza



Editore: Alliance française Basilicata  
Ruolo: Autore, Regista  
[www.afpotenza.it/outils.html](http://www.afpotenza.it/outils.html)

sf àv  
1988

**Si Parte! Corso di Informatica per Ragazzi**  
Corso di informatica per ragazzi  
Autori: Raffaele Romano  
Melfi  
Editore: Sezione OLAF SIAE

z ffsqge wuile hørK di v  
1988

**Si Parte! Corso di Informatica per Ragazzi**  
CD ROM Interattivo  
Autori: Raffaele Romano  
Melfi  
Editore: Sezione OLAF SIAE



## CONVEGNI E SEMINARI

gvu i mv  
26/09/2024

**La francophonie en marche en France et dans le monde : Innover et créer en éducation**, Aix-Marseille Université, Marsiglia  
Le français a le rare privilège d'être une des langues les plus parlées et les plus répandues dans le monde, présent sur les cinq continents, langue officielle des organisations internationales et intergouvernementales. Ceux qui le parlent (ou le comprennent) et ceux qui l'apprennent font partie de l'une des communautés linguistiques et culturelles les plus diversifiées. Il est le produit d'une évolution interne et de son histoire en lien avec ses locuteurs.  
A cura di: Fatima Chnane-Davin  
Ruolo: Comité d'organisation  
[francophonie.sciencesconf.org/](http://francophonie.sciencesconf.org/)

gvuli àiu e  
25/07/2023

**L'intelligence artificielle et les atouts pour la didactique des langues**, UFIS, Renaissance française, Faeto (FG)  
A cura di: Giuseppe Martocchia  
Ruolo: Conferenziere

gvu i mv  
28/09/2022

**Colloque international : Le plurilinguisme et la gestion de la diversité linguistique et culturelle à l'école**, INSPE - Aix-Marseille Université, Marseille  
Comment faciliter l'entrée dans la littératie pour des élèves plurilingues ?  
L'impact de la recherche collaborative  
A cura di: Fatima Chane-Davin  
Ruolo: Membre du comité d'organisation du colloque, gestion des visioconférences

gvu i mv  
22/04/2021

**Inclusivité et démarches d'enseignement à distance**, Abai University, Almaty, Kazakhstan  
Romano, R., (2021) Inclusivité et démarches d'enseignement à distance, II Annual Symposium 'The Effective management and evaluation of Psycho-pedagogical education' and International scientific-practical conference; Trends and prospects for the development of Humanitarian Education'. 22 avril 2021, Abai University, Almaty, Kazakhstan.  
Ruolo: Conferenziere  
[www.kaznpu.kz/en/2038/page/16388/news/](http://www.kaznpu.kz/en/2038/page/16388/news/)

gvu i mv  
25/03/2021

**Enseigner dans les situations d'urgence : l'évaluation formatrice et les TICE pour dépasser la distance**, Journées de la langue française de l'UFBA - IIIe Congrès international, São Salvador da Bahia (Brésil)  
A cura di: Fabrice Frédéric Galvez  
Ruolo: Conferenziere  
[periodicos.ufba.br/index.php/Antipodes/announce...](http://periodicos.ufba.br/index.php/Antipodes/announce...)

gvu i mv  
08/11/2019

**Situation du français en Afrique subsaharienne aujourd'hui: histoire et perspectives**, Federazione delle Alliances françaises d'Italia - Università 'La Sapienza', Roma

Organizzazione convegno, partecipazione agli atelier e agli atti  
A cura di: Raffaele Romano  
Ruolo: Organizzatore  
[www.alliancefr.it/afrique/](http://www.alliancefr.it/afrique/)

gυ i μυν  
28/10/2016

**Le français pour aller plus loin**, Federazione delle Alliances françaises d'Italia, Roma  
Convegno internazionale a Roma sulla lingua e la didattica francese  
A cura di: Raffaele Romano  
Ruolo: Organizzatore / Relatore  
[www.alliancefr.it/colloquerome](http://www.alliancefr.it/colloquerome)

ι τ ω ε à ω  
26/11/2015

**L'histoire de l'art au service de l'enseignement de la langue française**, Federazione delle Alliances françaises d'Italia, Potenza  
L'histoire de l'art en modalité CLIL - EMILE et la perspective actionnelle -  
Intervento sull'insegnamento CLIL/EMILE nei licei linguistici  
A cura di: Raffaele Romano  
Ruolo: Organizzatore / Relatore  
[www.afpotenza.it/jpf2015/](http://www.afpotenza.it/jpf2015/)

gυ i μυν  
15/11/2014

**Web partecipativo e doppiaggio video: due esperienze di multimedialità nella didattica**, ANILS, Matera  
Comunicazione di Raffaele Romano (Alliance Française di Basilicata) e Giuseppe Martocchia (Università della Basilicata)  
A cura di: Michele Goffredo  
Ruolo: Relatore

ι τ ω ε à ω  
22/11/2012

**La Francophonie en classe de FLE**, Federazione delle Alliances françaises d'Italia, Potenza  
Ressources du cinéma francophone en ligne  
Atelier sul cinema francofono e il suo sfruttamento a fini didattici.  
A cura di: Raffaele Romano  
Ruolo: Organizzatore / Relatore  
[www.afpotenza.it/jpf2012/](http://www.afpotenza.it/jpf2012/)

ι τ ω ε à ω  
18/11/2008

**Journée pour le Français**, Alliance Française, Potenza - Matera - Lagonegro - Melfi  
Giornate di aggiornamento per gli insegnanti di francese. Relatore e organizzatore dal 2008 ad oggi  
A cura di: Martocchia Giuseppe  
Ruolo: Organizzatore  
[www.afpotenza.it](http://www.afpotenza.it)



## PUBBLICAZIONI

σφ à ν  
2023

**CRIMI Anna Maria; GRINDATTO Stéphanie; ROMANO Raffaele**, Nouveau DELF ACTIF scolaire et junior B2  
Editore: Pierre Bordas et Fils - ELI Publishing  
Ruolo: Autore

Ce volume propose une préparation concrète en classe ou en autonomie. Les nombreux exercices amèneront l'étudiant à mémoriser des fonctions de communication et à effectuer les tâches requises dans les différentes épreuves de la certification DELF B2. Le LIVRE ACTIF qui comprend la version numérisée et autocorrective du livre ainsi que des fiches et vidéos supplémentaires, fait du DELF Actif scolaire et junior B2 un outil encore plus interactif, plus complet et plus personnalisable.

ε à γγνsv( (à o e  
2023

**Raffaele Romano, Giuseppe Martocchia**, Proposition d'une certification des compétences linguistico-communicatives pour les enseignants italiens : la place du lexique  
Rivista: Recherches et Applications - Le Français dans le Monde n°73 - ISBN: 978209035951  
Editore: CLE International

ε à γγνsv( (à o e  
2022

**Raffaele Romano**, Émotions et gestes professionnels en classe de FLE : les appréhender pour une évaluation holistique et humaniste

Rivista: Listen vol. 5  
Editore: Tolve: Edizione CSDSD - ISBN 9788894647532

**eà qvsv( à o e**  
2022

**Raffaele Romano**, À la recherche de pratiques innovantes et créatives d'apprentissage. Pour un enseignement inclusif en mode hybride et à distance  
Rivista: Repères DoRiF  
Editore: DoRiF Università  
L'insegnamento a distanza ha portato in primo piano una serie di aspetti della relazione pedagogica che, nella modalità tradizionale di insegnamento, non si evidenziavano abbastanza. L'inclusione è diventata un concetto cardine nel nuovo approccio della scuola italiana, che si avvia verso dinamiche di classe più moderne ed efficaci.  
[www.dorif.it/reperes/raffaele-romano-a-la-recherch...](http://www.dorif.it/reperes/raffaele-romano-a-la-recherch...)

**eà qvsv( à o e**  
2021

**Raffaele Romano**, Enseigner dans les situations d'urgence : l'évaluation formatrice et les TICE pour dépasser la distance  
Rivista: Listen 4.  
Editore: Tolve, Edizione: CSDSD - ISBN 9788894647518

**eà qvsv( à o e**  
2021

**Raffaele Romano**, Quinze ans de JPF : la transition pédagogique des Alliances Françaises d'Italie  
Rivista: Échos francophones Cahiers de partages didactiques  
Editore: Edizione CSDSD  
Introduction au volume Échos francophones  
ISBN 9788894647587  
[drive.google.com/file/d/1OxD\\_dgcUlvzleWWS8NJ...](https://drive.google.com/file/d/1OxD_dgcUlvzleWWS8NJ...)

**eà qvsv( à o e**  
2021

**Raffaele Romano**, Pour une approche ludique à l'apprentissage et à l'évaluation via les Techniques de Rétroaction en Classe (TRC)  
Rivista: Échos francophones Cahiers de partages didactiques  
Editore: Edizione CSDSD  
ISBN 9788894647587  
[drive.google.com/file/d/1OxD\\_dgcUlvzleWWS8NJ...](https://drive.google.com/file/d/1OxD_dgcUlvzleWWS8NJ...)

**g à e i se**  
2021

**Raffaele Romano / Giuseppe Martoccia**, Échos francophones Cahiers de partages didactiques  
Editore: Edizione CSDSD  
Textes et contributions réunis par Giuseppe Martoccia et Raffaele Romano

**eà qvsv( à o e**  
2021

**Raffaele Romano**, La rencontre de l'autre en littérature : une expérience didactique. Première partie  
Rivista: Listen no3-2021 ISBN : 9788894067897  
Editore: SSML della Basilicata  
Romano, R. (2021). La rencontre de l'autre en littérature : une expérience didactique. Première partie. Listen (N°3, 2021) ISBN : 9788894067897 - p. 197-215.

**e dhqgv i muo**  
2020

**Raffaele ROMANO**, Un pont projeté sur la Méditerranée: l'Italie et la langue française  
Raccolta: Interculturel n. 26, 2020 pp. 25-28  
Organizzazione: Federazione delle Alliances Françaises  
Les Alliances Françaises d'Italie ont choisi d'organiser des journées de formation sur la langue française en Afrique sub-saharienne (Rome, 8 et 9 novembre 2019). L'image de la Botte, qui nous venait à l'esprit en préparant ce colloque, était celle d'un pont, bâti il y a des millénaires, une estrade naturelle dans la Méditerranée, une plateforme qui se projette vers l'Afrique. Ce pont nous faisait apercevoir le Français comme un passeur en attente, prêt pour la rencontre et l'accueil.  
[www.alliancefr.it/afrique](http://www.alliancefr.it/afrique)

**e dhqgv i muo**  
2020

**Raffaele ROMANO**, Raconter l'indicible en musique et littérature : Petit pays de Gaël Faye et le génocide des Tutsi au Rwanda  
Raccolta: Interculturel n. 26, 2020 pp. 207-236  
Organizzazione: Federazione delle Alliances Françaises  
Ce travail de création didactique, pluridisciplinaire, a été conçu et réalisé en ébauche en 2018 avec la IV et la V linguistique du Lycée ' Camillo d'Errico ' de Palazzo San Gervasio (Italie). Nous avons continué et enfin réalisé la proposition didactique à l'état actuel,

en gardant un côté ouvert aux intégrations et à aux modifications qui peuvent arriver pendant une relecture ou l'utilisation, en classe de FLE ou ailleurs, de notre travail.

[www.alliancefr.it/afrique](http://www.alliancefr.it/afrique)

g à e i se  
2020

**Andrea Cali, Giuseppe Martoccia, Raffaele Romano**, Situation du français en Afrique subsaharienne aujourd'hui: histoire et perspectives

Editore: Alliance française Lecce

Situation du français en Afrique subsaharienne aujourd'hui: histoire et perspectives / Aspects de la civilisation française et francophone en classe de FLE Actes du Colloque International (Rome, 8 et 9 novembre 2019)

[www.alliancefr.it/afrique](http://www.alliancefr.it/afrique)

eà ggvsv( (à o o e  
2020

**Raffaele ROMANO**, Prise de parole en public et visée interculturelle : une compétence innovante pour l'interprète de conférence

Rivista: Listen (1, 2020) ISBN: 9788894067842 - pp114-127

L'interprete può mettere in comunicazione mondi apparentemente lontani e inconciliabili. Una competenza di mediazione che può portare ad una implicazione attoriale ed espressiva inusitata, alla quale il moderno interprete di conferenza o radio-televisivo deve far fronte. Delle modalità aggiuntive alla propria professionalità, quali l'empatia e l'animazione attoriale, che non possono che infrangere ancor più rapidamente, le barriere interculturali.

eà ggvsv( (à o o e  
2019

**Raffaele ROMANO**, Nouvelles technologies et nouvelles approches en classe de FLE : une lecture à partir de la situation italienne

Rivista: Dialettica Pedagogica, (2, 2019)

Editore: Anicia ISSN: 2612-5994

Dal 2015 l'Italia ha intrapreso un percorso digitale più vigoroso che mai: il PSND. La riflessione tenta di valutare i successi raggiunti in questi ultimi quattro anni ma anche, a partire dai fallimenti, di sostenere una svolta più marcata verso l'appropriazione digitale, attraverso l'implicazione motivata di insegnanti e studenti. Infine l'invito a fare riferimento con più coraggio ai quadri elaborati dal Consiglio d'Europa come DigComp / Edu pubblicati nel 2017, e di applicarli in Italia.

à eh wui  
2019

**Nicola MONTESANO**, Nicola MONTESANO, Innocent XII Pignatelli.

Père des Pauvres, Trad. in francese di Raffaele Romano

Editore: Biblioteca Pinacoteca Camillo d'Errico

Traduzione saggio storico dall'italiano in francese.

Nicola MONTESANO, Innocent XII Pignatelli. Père des Pauvres,

Trad. in francese di Raffaele Romano, Palazzo San Gervasio

2019, ISBN: 9788894399912, pp. 180-235;

à eh wui  
2017

**Jean Perret - Raffaele Romano**, Montedoro: un film-paese di Jean Perret

Editore: Noeltan Film

Traduzione del testo di Jean Perret, direttore HEAD Genève

(Suisse), per la pochette dell'edizione DVD del film 'Montedoro' di Antonello Faretta (2016) - Uscita in DVD dicembre 2017

[montedorofilm.it/#dvd](http://montedorofilm.it/#dvd)

e dhqgvu imuo  
2017

**Raffaele Romano**, Les TICE en classe de FLE : atelier de bruitage et de doublage

Raccolta: Le français pour aller plus loin

Organizzazione: Alliance française Lecce

L'esperienza descritta riguarda una collaborazione tra l'Alliance française di Basilicata e le scuole del territorio. Nel dicembre 2013 fu approvato un progetto di iniziativa didattica con le due classi II della Scuola secondaria di Primo Grado ' Marottoli-Ferrara ' di Melfi (Potenza). Il progetto denominato ' Apprendre le français autrement ' consisteva nella realizzazione di un piccolo Laboratorio di sonorizzazione e doppiaggio, animato dagli studenti, che si sarebbe concluso in un'iniziativa

[www.alliancefr.it/colloquerome](http://www.alliancefr.it/colloquerome)

g à e i se  
2017

**Vari**, Le français pour aller plus loin

Editore: Alliance française Lecce

Atti del convegno internazionale organizzato dalla Federazione

delle Alliances françaises d'Italia a Roma dal 28 al 29 ottobre 2017

Interculturel, n. 22, 2017 : Le Français pour aller plus loin, Actes du Colloque international, Rome, 28-29 octobre 2016. Textes réunis par Andrea Cali, Giuseppe Martoccia, Raffaele Romano, 277 pp., ISBN 978-88-95343-27-3

[sites.google.com/view/alliancefrlecce/publications/...](https://sites.google.com/view/alliancefrlecce/publications/)

**zài i u e ouì**  
2017

**Raffaele Romano**, Le français pour aller plus loin

Editore: Alliance française Lecce

Presentazione del volume e del Convegno.

Interculturel, n. 22, 2017 : Le Français pour aller plus loin, Actes du Colloque international, Rome, 28-29 octobre 2016. Textes réunis par Andrea Cali, Giuseppe Martoccia, Raffaele Romano, 277 pp., ISBN 978-88-95343-27-3

[sites.google.com/view/alliancefrlecce/publications/...](https://sites.google.com/view/alliancefrlecce/publications/)



## ATTIVITÀ DIDATTICA

**si ouì**  
2022

**Liceo Da Vinci-Nitti**, Potenza

Littérature de Jeunesse

Laboratorio nell'ambito del PCTO per proposta di animazione nelle classi primarie di attività in lingua francese attraverso la letteratura per l'infanzia e il teatro Kamishibai. Pubblico discente studenti della classe III del liceo linguistico.

Docente principale: Elena Rago

Ruolo: Docente

**si ouì**  
2019

**SSML Basilicata**, Potenza

Médiation linguistique : l'horizon interculturel et francophone du français

Corso di Mediazione linguistica Francese-Italiano.

ore 150, ripartite tra Lingua e Mediazione linguistica e culturale

Docente principale: Nicola Montesano

Ruolo: Docente Mediazione FRA-ITA

**si ouì**  
2018

**ISS Camillo d'Errico**, Palazzo San Gervasio

PSDN - Competenze digitali

Corso sulle competenze digitali ai docenti della scuola primaria e secondaria. Strumenti collaborativi Google e Padlet

Docente principale: Raffaele Romano

Ruolo: Docente

**si ouì**  
2018

**Liceo Majorana**, Genzano di Lucania

PSDN - Piattaforme E-learning

Corso sulle piattaforme E-learning. Creare e animare un corso su MOODLE

Docente principale: Franco Cillo

Ruolo: Docente

**si ouì**  
2018

**SSML Basilicata**, Potenza

Déclinaisons de l'absurde : de Sisyphé à Prométhée, l'humanisme révolté d'Albert Camus

Corso di 50 ore presso la Scuola Superiore Mediazione Linguistica della Basilicata. L'umanesimo a ritroso nel tempo da Albert Camus a Michel de Montaigne, François Rabelais, per ritornare ai giorni nostri con Patrick Chamoiseau e i drammi delle migrazioni.

Docente principale: Nicola Montesano

Ruolo: Docente letteratura francese

**si ouì**  
2017

**Alliance française Basilicata**, Potenza

Corso generale di Lingua francese A1-B2/C1

Corso generale di Lingua francese livelli QCER da A1 a B2/C1

Docente principale: Giuseppe Martoccia

Ruolo: Docente

**si ouì**  
2017

**Fondation Alliance française Parigi - Alliance française Italia**, Rimini

Introduction à Wordpress

Corso tenuto ai formatori e docenti delle Alliance française italiane

nell'ambito della professionalizzazione alle nuove tecnologie di gestione dei siti Internet.

Docente principale: Raffaele Romano

Ruolo: Docente

si oui  
2014

**Alliance française Basilicata** , Potenza

Corso generale di Lingua francese da A1 a B2

Corso generale di Lingua francese livelli QCER da A1 a B2

Docente principale: Giuseppe Martocchia

Ruolo: Docente

si oui  
2011

**Alliance Française** , Potenza

Corso di Informatica per la didattica

Corso di Informatica per la didattica, tecniche multimediali, ipertesti, videoproduzioni.

Docente principale: Martocchia Giuseppe

Ruolo: Formatore, curatore

si oui  
2000

**CEPU** , Melfi

Corso di Informatica

Tutor corsi di Informatica presso il CEPU Macromedia Authorized

Trainer di Basilicata nei corsi Web (certificazioni Macromedia

Studio su Dreamweaver, Flash e Fireworks ) 2000-2002.

Ruolo: Tutor

si oui  
1996

**Comune di Melfi** , Melfi

Corso di Informatica per ragazzi

Dal 1996 ha tenuto fino al 2004, a titolo di volontariato, corsi di informatica di base, con indirizzo multimediale, per ragazzi e adulti, presso strutture comunali e scuole;

Docente principale: Schiavone Stefania

Ruolo: Formatore, curatore



## INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Creazione contenuti multimediali: Adobe presenter, capsule video e skill assessment per corsi di formazione on-line

Webmaster portale Alliances françaises d'Italie [www.alliancefr.it](http://www.alliancefr.it)

Gestione e inserimento contenuti su <http://www.afpotenza.it>

Gestione e inserimento contenuti su piattaforma MOODLE: [www.formationcontinue.it](http://www.formationcontinue.it)

Referente nazionale e animatore della piattaforma internazionale per l'insegnamento della lingua francese IFProfs, dal 2016.

In fede

Melfi 05/07/2024